

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1964-1965.

25 MARS 1965.

Projet de loi modifiant la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation a pour objet de proposer des modifications aux articles 21, 26, 27, 59 et 79 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat.

ART. 21.

L'article 25 du projet de loi modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat (Doc Sénat, session 1958-1959, projet de loi n° 160, p. 124) stipulait :

« Les contrôleurs des engagements transmettent périodiquement à la Cour des Comptes le relevé des engagements et des ordonnancements enregistrés, appuyé des documents justificatifs.

» Les relevés récapitulatifs annuels des engagements et des ordonnancements sont arrêtés par la Cour des Comptes, dans les délais fixés par le Roi. »

Suite aux remarques formulées par l'honorable rapporteur M. Leemans au sujet de l'article 25, l'Administration fut amenée à réétudier toute la matière couverte par cet article.

Il apparut que les relevés à transmettre à la Cour des Comptes et à arrêter par celle-ci pouvaient se limiter à ceux concernant les *seuls* engagements à charge des crédits d'engagement visés à l'article 7, § 2, de la loi du 28 juin 1963 (crédits dissociés).

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1964-1965.

25 MAART 1965.

Ontwerp van wet houdende wijziging van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het ontwerp van wet dat de Regering de eer heeft U ter goedkeuring voor te leggen stelt wijzigingen voor aan de artikelen 21, 26, 27, 59 en 79 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit.

ART. 21.

Artikel 25 van het ontwerp van wet tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit (Besch. Senaat, zitting 1958-1959, wetsontwerp nr 160, blz. 124) schreef voor :

« De controleurs van de vastleggingen maken periodisch aan het Rekenhof een lijst over van de ingeboekte vastleggingen en ordonnanceringsen, gestaafd met de verantwoordingstukken.

» De jaarlijkse verzamelstaten van de vastleggingen en van de ordonnanceringsen worden afgesloten door het Rekenhof binnen de door de Koning bepaalde termijn. »

De opmerkingen van de verslaggever, M. Leemans, nopens artikel 25, hebben het Bestuur ertoe aangezet de ganse stof bestreken door artikel 25 opnieuw te bestuderen.

Het bleek dat de verzamelstaten, die aan het Rekenhof overgemaakt en door dit laatste afgesloten moesten worden, beperkt konden blijven tot *enkel* die betreffende de vastleggingen ten laste van de vastleggingskredieten waarvan sprake in artikel 7 § 2 van de wet van 28 juni 1963 (gesplitste kredieten).

Dans ce cas, en effet, ces relevés constituent un élément indispensable à la reddition des comptes, aucune autre possibilité n'étant offerte à la Cour et aux Chambres législatives de contrôler la consommation des crédits d'engagement.

Par contre, pour les engagements à charge des crédits non dissociés visés à l'article 7, § 1^{er}, le contrôle de la Cour se fait ultérieurement au stade de l'ordonnancement. Pour les ordonnancements tant à charge de ces crédits non dissociés qu'à charge des crédits d'ordonnancement visés à l'article 7, § 2, la comptabilité donne tous les éléments d'appréciation nécessaires à la Cour des Comptes. Aussi, dans un but de simplification administrative, renonça-t-on à inclure ces opérations dans les relevés à transmettre à la Cour des Comptes par les contrôleurs.

C'est ainsi que l'article 25 du projet de loi, qui devait devenir l'article 26 de la loi du 28 juin 1963, fut modifié dans le sens suivant (Doc Sénat, session de 1960-1961, amendement n° 61) :

« Article 25. — Les contrôleurs des engagements transmettent périodiquement à la Cour des Comptes, appuyé des documents justificatifs, le relevé des engagements à charge des crédits d'engagement visés à l'article 7, § 2.

» Les relevés récapitulatifs annuels des engagements sont arrêtés par la Cour des Comptes, dans les délais fixés par le Roi.

» Ces relevés sont intégrés dans le compte d'exécution du budget. »

On ne s'aperçut pas, lors de cette modification, qu'en ce cas l'article 21 devenait trop large. En effet, le deuxième alinéa de cet article stipule notamment que les contrôleurs des engagements sont constitués comptables de l'engagement des dépenses et justiciables de la Cour des Comptes, ce qui laisse subsister l'obligation de lui soumettre *toute* leur comptabilité, alors qu'on vient de voir qu'il suffit de soumettre à ce Haut Collège les seuls engagements à charge des crédits d'engagement visés à l'article 7, § 2, de la loi du 28 juin 1963 précitée. Le nouveau texte de la dernière phrase de l'article 21 remédie à cet état de choses.

ART. 26 et 79.

La responsabilité des contrôleurs des engagements, qui ne manient pas de deniers, ne porte, en fait, que sur les retards de transmission des relevés d'engagement à la Cour des Comptes.

C'est pourquoi le présent projet prévoit l'abrogation de la deuxième phrase de l'alinéa 5 de l'article 2 de la loi du 20 juillet 1921 instituant la comptabilité des dépenses engagées et son remplacement par un texte mieux adapté à la responsabilité particulière des contrôleurs des engagements.

In dit geval zijn deze verzamelstaten inderdaad onontbeerlijk voor het opmaken van de rekening, daar aan het Rekenhof en aan de wetgevende Kamers geen andere mogelijkheid open staat om de aanwending van de vastleggingskredieten te controleren.

Het toezicht van het Rekenhof op de vastleggingen ten laste van de niet gesplitste kredieten, vermeld onder artikel 7, § 1, geschiedt daarentegen later, op het ogenblik van de ordonnanceringskredieten, vermeld in artikel 7, § 2, geeft de comptabiliteit al de vereiste appreciatiegegevens aan het Rekenhof. Met het oog op de administratieve vereenvoudiging, heeft men er aan verzaakt deze verrichtingen op te nemen in de staten die door de controleurs aan het Rekenhof moeten overgemaakt worden.

Aldus werd het artikel 25 van het wetsontwerp, dat artikel 26 van de wet van 28 juni 1963 is geworden, als volgt gewijzigd (Besch. Senaat, zitting 1960-1961, amendement n° 61) :

« Artikel 25. — De controleurs van de vastleggingen maken periodisch aan het Rekenhof een met de verantwoordingsstukken gestaafde lijst over van de vastleggingen ten laste van de vastleggingskredieten, waarop artikel 7, § 2, betrekking heeft.

» De jaarlijkse verzamelstaten van de vastleggingen worden afgesloten door het Rekenhof binnen de door de Koning bepaalde termijn.

» Deze staten worden opgenomen in de rekening van uitvoering van de begroting. »

Op het ogenblik van deze wijziging gaf men er zich geen rekenschap van dat alsdan het artikel 21 te ruim was opgevat. Het tweede lid van dit artikel bepaalt inzonderheid dat de controleurs van de vastleggingen rekenplichtig worden gesteld voor de vastlegging der uitgaven en dat ze onder de rechtsmacht van het Rekenhof vallen, waardoor de verplichting blijft bestaan om hun *ganse* comptabiliteit aan het Hof voor te leggen, terwijl men zopas kunnen vaststellen heeft dat het voldoende is aan het Hof alleen maar de vastleggingen ten laste van de vastleggingskredieten, vermeld in artikel 7, § 2, van voormelde wet van 28 juni 1963, voor te leggen. De nieuwe tekst van de laatste zin van artikel 21 brengt hieraan verbetering.

ART. 26 en 79.

De verantwoordelijkheid van de controleurs van de vastleggingen die geen Staatspenningen behandelen, slaat feitelijk slechts op de vertragingen bij het overmaken van de vastleggingsstaten aan het Rekenhof.

Daarom voorziet onderhavig ontwerp dan ook de intrekking van de tweede zin van alinea 5 van artikel 2 van de wet van 20 juli 1921 tot instelling van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven en de vervanging ervan door een tekst die beter aangepast is aan de bijzondere verantwoordelijkheid van de controleurs der vastleggingen.

Il convient de noter que le texte dont l'aménagement est proposé n'a, en pratique, dû être appliqué que très rarement aux comptes des dépenses engagées.

ART. 27.

A partir du moment où seuls les engagements à charge des crédits d'engagement doivent figurer dans le compte d'exécution du budget, il n'est plus nécessaire de soumettre les autres engagements à la Cour des Comptes et le littéra *b* du 2^e de l'article 27 peut être supprimé.

Le Gouvernement profite aussi de l'occasion pour améliorer la rédaction de cet article de manière à indiquer clairement quelles sont les différentes opérations qui doivent figurer dans le tableau du compte d'exécution du budget. Le terme « opérations » figurant aux littéras *c* et *d* vise d'abord, en ce qui concerne les crédits non dissociés, les ordonnancements, ensuite en ce qui concerne les crédits dissociés, les engagements pour les crédits d'engagement, les ordonnancements pour les crédits d'ordonnement.

ART. 59.

Lors de la discussion à la commission des Finances du Sénat, un membre proposa de remplacer, dans le texte français de l'article 58 du projet de loi (devenu l'article 59 de la loi du 28 juin 1963), le mot « acomptes » par « avances » (Doc. Sénat, Session extraordinaire de 1961, Rapport n° 90, p. 35). Le terme « avances » en effet, correspondait mieux à l'intention du législateur qui désire rendre possible des paiements provisionnels.

Cet amendement fut admis (cfr. aussi loc. cit. p. 40), mais, par omission, la modification ne fut apportée qu'au premier alinéa de l'article.

Le présent texte a pour but de mettre l'alinéa 2 de l'article 59 de la loi du 28 juin 1963 en concordance avec l'intention exprimée par le législateur et avec le texte néerlandais.

Le Gouvernement insiste pour que ce projet de loi soit encore approuvé avant la fin de la présente législature; les modifications proposées aux articles 21, 26, 27 et 79 conditionnent en effet l'entrée en application de ladite loi du 28 juin 1963 à partir du 1^{er} janvier 1966 et celle proposée à l'article 59 tend à éviter les controverses possibles.

Le Ministre des Finances,

A. DEQUAE.

Le Ministre, Adjoint aux Finances,

H. P. DERUELLES.

Er valt op te merken dat de te wijzigingen tekst praktisch slechts heel zelden op de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven dienden toegepast te worden.

ART. 27.

Van het ogenblik dat alleen de vastleggingen ten laste van de vastleggingskredieten in de rekening van uitvoering van de begroting moeten voorkomen is het niet meer noodzakelijk de andere vastleggingen aan het Rekenhof voor te leggen en kan litt. *b* van 2^e van artikel 27 geschrapt worden.

De Regering neemt ook de gelegenheid te baat om de redactie van dit artikel te verbeteren zodat klaar en duidelijk blijkt welke de verschillende verrichtingen zijn die in de tabel van de rekening van uitvoering van de begroting dienen voor te komen. De uitdrukking « verrichtingen » die voorkomt onder de littéras *c* en *d*, slaat, in de eerste plaats wat betreft de niet gesplitste kredieten, op de ordonnancerings, vervolgens wat betreft de gesplitste kredieten, op de vastleggingen voor de vastleggingskredieten en op de ordonnancerings voor de ordonnanceringskredieten.

ART. 59.

Tijdens de bespreking in de Commissie van Financiën van de Senaat stelde een lid voor in de Franse tekst van artikel 58 van het wetsontwerp (artikel 59 van de wet van 28 juni 1963 geworden), het woord « acomptes » door « avances » te vervangen (Besch. - Senaat, zitting van 1961, Verslag n° 90, blz. 35). De uitdrukking « avances » kwam inderdaad beter overeen met de intentie van de wetgever die de betaling van voorschotten wilde mogelijk maken.

Dit amendement werd aanvaard (cfr. ook loc. cit. p. 40), maar bij vergetelheid werd de wijziging slechts in de eerste alinea van het artikel aangebracht.

Onderhavige tekst strekt ertoe alinea 2 van artikel 59 van de wet van 28 juni 1963 in overeenstemming te brengen met de intentie van de wetgever en met de Nederlandse tekst.

De Regering dringt aan opdat dit wetsontwerp nog zou aangenomen worden voor het einde van de legislatuur; van de wijzigingen voorgesteld in de artikelen 21, 26, 27 en 79 hangt immers de toepassing af, met ingang van 1 januari 1966, van gezegde wet van 28 juni 1963 en door de wijziging aan artikel 59 zal eventuele tegenspraak vermeden worden.

De Minister van Financiën,

**Projet de loi modifiant la loi du 28 juin 1963
modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat.**

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre, Adjoint aux Finances, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en conseil;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre, Adjoint aux Finances, sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

L'article 21, alinéa 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat est remplacé par la disposition suivante :

« Ces contrôleurs sont désignés par le Roi, sur la proposition du Ministre des Finances. Ils sont constitués comptables des engagements contractés à charge des crédits d'engagement visés à l'article 7, § 2 ».

ART. 2.

L'article 26 de la même loi est complété par la disposition suivante :

« Les sanctions prévues par l'article 8 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des Comptes peuvent être appliquées aux contrôleurs des engagements qui n'ont pas transmis à la Cour des Comptes, dans les délais prescrits, les relevés prévus à l'alinéa 1^{er} ».

ART. 3.

L'article 27, 2^e de la même loi est remplacé par le texte suivant :

« 2^e pour les dépenses :

- a) les crédits ouverts par la loi;
- b) les crédits reportés de l'année précédente;
- c) les opérations imputées;
- d) la différence entre les crédits et les opérations imputées;
- e) les crédits disponibles à la fin de l'année budgétaire;
- f) les crédits reportés à l'année suivante;
- g) les crédits à annuler ».

Ontwerp van wet houdende wijziging van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit.

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN.

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op voordracht van Onze Minister van Financiën en Van Onze Minister, Adjunct voor Financiën, en op het advies van Onze in raad vergaderde Ministers;

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister, Adjunct voor Financiën, worden belast met in Onze naam aan de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet voor te leggen dat volgt :

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 21, tweede lid, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Deze controleurs worden, op voordracht van de Minister van Financiën, door de Koning aangesteld. Zij worden rekenplichtig gesteld voor de vastleggingen aangaande ten laste van de vastleggingskredieten vermeld onder artikel 7, § 2 ».

ART. 2.

Artikel 26 van dezelfde wet wordt met de volgende bepaling aangevuld :

« De sancties voorzien door artikel 8 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, kunnen toegepast worden op de controleurs van de vastleggingen die de staten, voorzien onder de eerste alinea, niet binnen de vastgestelde termijn aan het Rekenhof hebben overgemaakt ».

ART. 3.

Artikel 27, 2^e van dezelfde wet wordt door onderstaande tekst vervangen :

« 2^e voor de uitgaven :

- a) de bij de wet geopende kredieten;
- b) de kredieten overgedragen van het vorig jaar;
- c) de aangerekende verrichtingen;
- d) het verschil tussen de kredieten en de aangerekende verrichtingen;
- e) de beschikbare kredieten op het einde van het begrotingsjaar;
- f) de naar het volgend jaar overgedragen kredieten;
- g) de te annuleren kredieten ».

ART. 4.

La version française de l'article 59, alinéa 2, de la même loi est remplacée par le texte suivant :

« Par dérogation aux dispositions des articles 36 et 37, les avances sont imputées au budget de l'année au cours de laquelle elles sont payées ».

ART. 5.

L'article 79, 3°, de la même loi est remplacé par le texte suivant :

« 3° les articles 1^{er}, 2 et 5 de la loi du 20 juillet 1921 instituant la comptabilité des dépenses engagées ».

ART. 6.

Les dispositions de la présente loi entrent en vigueur à la date fixée par le Roi pour l'entrée en vigueur de chacune des dispositions de la loi du 28 juin 1963 qu'elles modifient.

Donné à Bruxelles, le 22 mars 1965.

ART. 4.

De Franse versie van artikel 59, tweede lid, van dezelfde wet wordt door de volgende tekst vervangen :

« Par dérogation aux dispositions des articles 36 et 37, les avances sont imputées au budget de l'année au cours de laquelle elles sont payées ».

ART. 5.

Artikel 79, 3°, van dezelfde wet wordt door de volgende tekst vervangen :

« 3° de artikelen 1, 2 en 5 van de wet van 20 juli 1921 tot instelling van de boekhouding der betaalbaar gestelde kredieten ».

ART. 6.

De bepalingen van deze wet treden in werking op de datum, door de Koning vastgesteld voor de inwerking-treding van elk van de bepalingen van de wet van 28 juni 1963 welke zij wijzigen.

Gegeven te Brussel, 22 maart 1965.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre, Adjoint aux Finances,

Voor Koningswege :

De Minister, Adjunct voor Financiën,

A. DEQUAE.

Le Ministre des Finances, | De Minister, Adjunct voor Financien,

H. P. DERUELLES.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances et par le Ministre, Adjoint aux Finances, le 25 février 1965, d'une demande d'avis sur un projet de loi « adaptant la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat », a donné le 3 mars 1965 l'avis suivant :

Aux termes de la loi du 20 juillet 1921 instituant la comptabilité des dépenses engagées : « Pour chacun des crédits dont ils ont à surveiller l'engagement », les comptables des dépenses engagées « transmettent périodiquement, au moins tous les deux mois, les résultats de leur comptabilité à la Cour des comptes par l'entremise du Ministre des Finances » (article 2, alinéa 4, première phrase).

En vertu de l'article 26, § 1^{er}, non encore en vigueur, de la loi du 28 juin 1963, les contrôleurs des engagements ne transmettent plus à la Cour des comptes, que « le relevé des engagements à charge des crédits d'engagement visés à l'article 7, § 2 ». Ils ne transmettent donc le relevé des engagements que lorsque les crédits de dépenses sont dissociés en crédits d'engagement et en crédits d'ordonnancement. Ce n'est, en effet que dans le cas de dissociation des crédits que le montant des engagements sera imputé sur le crédit budgétaire.

La loi du 28 juin 1963 n'a cependant pas modifié les dispositions de la loi du 20 juillet 1921, qui précise en son article 2, alinéa 5, les sanctions applicables aux comptables des dépenses engagées :

« Les sanctions prévues par l'article 8 de la loi du 29 octobre 1846 peuvent être appliquées aux comptables qui ont laissé dépasser les crédits, qui n'ont pas transmis les résultats de leur comptabilité à la Cour des comptes dans les délais prescrits ou, plus généralement, qui ont fait preuve de négligence dans l'accomplissement de leur mission. »

En vertu du présent projet, la Cour des comptes ne pourra appliquer les sanctions prévues à l'article 8 de la loi du 29 octobre 1846 qu'aux contrôleurs des engagements qui n'ont pas transmis dans les délais prescrits les relevés des engagements qu'ils doivent transmettre.

Les contrôleurs des engagements ne seront comptables que des crédits d'engagement visés à l'article 7, § 2 de la loi du 28 juin 1963. Leur responsabilité se limitera à la transmission en temps utile de leur comptabilité. Les amendes ne pourront plus leur être infligées lorsqu'ils auront laissé dépasser le crédit.

**

Le projet appelle les observations suivantes :

Dans l'intitulé, le mot « adaptant » doit être remplacé par le mot « modifiant ».

Aux termes de l'article 2 de la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat, l'avis du Conseil d'Etat doit être annexé à l'exposé des motifs; il est, dès lors, superflu d'en faire mention dans le préambule de l'arrêté de présentation.

In fine du proposant il y a lieu d'écrire : « Sur la proposition... et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en conseil ».

**

L'article 1^{er} remplace la dernière phrase de l'article 21 de la loi du 28 juin 1963.

Cet article serait mieux rédigé comme suit :

« Article 1^{er}. — L'article 21, alinéa 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat est remplacé par la disposition suivante :

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 25^e februari 1965 door de Minister van Financiën en door de Minister, Adjunct voor Financiën, verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van wet « houdende aanpassing van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit », heeft de 3^e maart 1965 het volgend advies gegeven :

Luidens de wet van 20 juli 1921 tot instelling van de boekhouding der betaalbaar gestelde kredieten, onderwerpen de rekenplichtigen der vastgestelde uitgaven « voor elk der kredieten op welke betaalbaarstelling zij moeten toezicht houden, op gezette tijden, ten minste om de twee maanden, de uitkomsten hunner boekhouding aan het Rekenhof, door het toedoen van de Minister van Financiën (artikel 2, vierde lid, eerste volzin).

Krachtens het nog niet in werking getreden artikel 26, § 1, van de wet van 28 juni 1963, leggen de controleurs van de vastleggingen aan het Rekenhof nog alleen « de lijst over van de vastleggingen ten laste van de vastleggingskredieten waarop artikel 7, § 2, betrekking heeft ». Zij leggen die lijst dus alleen over als de uitgavenkredieten gesplitst zijn in vastleggingskredieten en ordonnanceringskredieten. Alleen immers als de kredieten gesplitst zijn zal het bedrag van de vastleggingen op het begrotingskrediet worden aangerekend.

De wet van 28 juni 1963 heeft echter geen wijzigingen gebracht in de bepalingen van de wet van 20 juli 1921 die in haar artikel 2, vijfde lid, zegt welke sancties op de rekenplichtigen der vastgelegde uitgaven worden toegepast :

« De strafmaatregelen voorzien bij artikel 8 der wet van 29 oktober 1846 kunnen toegepast worden op de rekenplichtigen die de kredieten lieten overschrijden, de uitkomsten hunner boekhouding niet binnen de gestelde tijd aan het Rekenhof overmaken of, op meer algemene wijze, blijk hebben gegeven van nalatigheid bij het vervullen van hun zending. »

Krachtens het onderhavige ontwerp zal het Rekenhof de in artikel 8 van de wet van 29 oktober 1846 bepaalde sancties alleen kunnen toepassen op de controleurs van de vastleggingen die de in te dienen lijsten van vastleggingen niet binnen de vastgestelde termijn hebben bezorgd.

De controleurs van de vastleggingen zullen alleen rekenplichtig zijn over de vastleggingskredieten bedoeld in artikel 7, § 2, van de wet van 28 juni 1963. Zij zullen alleen aansprakelijk zijn voor het tijdig indienen van hun comptabiliteit. De geldboeten zullen hun niet meer kunnen worden opgelegd als zij het krediet hebben laten overschrijden.

**

Bij het ontwerp zijn de volgende opmerkingen te maken :

In het opschrift moet het woord « aanpassing » worden vervangen door « wijziging ».

Luidens artikel 2 van de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State, moet 's Raads advies bij de memorie van toelichting worden gevoegd, zodat het overbodig is ernaar te verwijzen in de aanhef van het indieningsbesluit.

Het slot van het voordrachtformulier zou als volgt moeten worden gelezen :

« ... en op het advies van Onze in raad vergaderde Ministers. »

**

Artikel 1 vervangt de laatste volzin van artikel 21 van de wet van 28 juni 1963.

Het zou beter als volgt worden gelezen :

« Artikel 1. — Artikel 21, tweede lid, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit wordt door de volgende bepaling vervangen :

» Ces contrôleurs sont désignés par le Roi, sur la proposition du Ministre des Finances. Ils sont constitués comptables des engagements contractés à charge des crédits d'engagement visés à l'article 7, § 2. »

ART. 2.

Le liminaire de cet article serait mieux rédigé comme suit :

« Article 2. — L'article 26 de la même loi est complété par la disposition suivante :

» ... (Texte du Gouvernement, dans la version française duquel on remplacera in fine « à l'article premier » par « à l'alinéa premier ») ... »

ART. 3.

Le liminaire de cet article serait mieux rédigé comme suit :

« Article 3. — L'article 27, 2°, de la même loi est remplacé par le texte suivant :

» 2° ... ».

ART. 4.

Le liminaire de cet article serait mieux rédigé comme suit :

« Article 4. — La version française de l'article 59, alinéa 2, de la même loi est remplacée par le texte suivant :

» Par dérogation ... ».

ART. 5.

Cet article serait mieux rédigé comme suit :

« Article 5. — L'article 79, 3°, de la même loi est remplacé par le texte suivant :

» 3° les articles 1^{er}, 2 et 5 de la loi du 20 juillet 1921 instituant la comptabilité des dépenses engagées. »

Afin d'éviter toute difficulté pouvant résulter de ce que la loi modifiée par le projet n'est pas intégralement en vigueur, il serait opportun d'ajouter au projet un article 6 qui pourrait être rédigé comme suit :

« Article 6. — Les dispositions de la présente loi entrent en vigueur à la date fixée par le Roi pour l'entrée en vigueur de chacune des dispositions de la loi du 28 juin 1963 qu'elles modifient. »

La chambre était composée de :

MM. J. SUETENS, premier président; G. HOLOYE et J. MASQUELIN, conseillers d'Etat; P. ANCIAUX et P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation; G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. P. MAROY, auditeur.

Le Greffier, — De Griffier,

(get.) G. DE LEUZE.
(s.)

» Deze controleurs worden, op de voordracht van de Minister van Financiën, door de Koning aangesteld. Zij worden rekenplichtig gesteld voor de vastleggingen, aangegaan ten bezware van de vastleggingskredieten bedoeld in artikel 7, § 2. »

ART. 2.

De inleidende volzin van dit artikel kan beter als volgt worden gelezen :

« Artikel 2. — Artikel 26 van dezelfde wet wordt met de volgende bepaling aangevuld :

» ... (Tekst van de Regering, maar men schrijve : « De sancties gesteld in artikel 8 ... », « de staten, bedoeld in het eerste lid », « ... hebben bezorgd ») ... »

ART. 3.

De inleidende volzin van dit artikel kan beter als volgt worden gelezen :

« Artikel 3. — Artikel 27, 2°, van dezelfde wet wordt door de volgende tekst vervangen :

» 2° ... ».

ART. 4.

De inleidende volzin van dit artikel kan beter als volgt worden gelezen :

« Artikel 4. — De Franse versie van artikel 59, tweede lid, van dezelfde wet wordt door de volgende tekst vervangen : « Par dérogation ... ».

ART. 5.

Dit artikel kan beter als volgt worden gelezen :

« Artikel 5. — Artikel 79, 3°, van dezelfde wet wordt door de volgende tekst vervangen :

» 3° de artikelen 1, 2 en 5 van de wet van 20 juni 1921 tot instelling van de boekhouding der betaalbaar gestelde kredieten. »

Het feit dat de door het ontwerp gewijzigde wet nog niet geheel van kracht is kan tot moeilijkheden leiden. Om die te voorkomen, ware het nuttig aan het ontwerp een artikel 6 toe te voegen, luidend als volgt :

« Artikel 6. — De bepalingen van deze wet treden in werking op de datum, door de Koning vastgesteld voor de inwerking-treding van elk van de bepalingen van de wet van 28 juni 1963 welke zij wijzigen. »

De Kamer was samengesteld uit :

De Heren J. SUETENS, eerste voorzitter; G. HOLOYE en J. MASQUELIN, staatsraden; P. ANCIAUX en P. DE VISSCHER, bijzitters van de afdeling wetgeving; G. DE LEUZE, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. MAROY, auditeur.

Le Président, — De Voorzitter,

(get.) J. SUETENS.
(s.)